



פרשת תרומה

PARASHAT TERUMAH
Triennial Reading/Lectura Trienal - II
Shemot (Exodus/Éxodo) 26:1-30

ראשון – אברהם (וזסד)

RISHON - AVRAHAM (CHESED)

[כו] א וְאֶת־הַמִּשְׁכָּן תַּעֲשֶׂה עֲשָׂר יְרִיעֹת שֵׁשׁ מִשְׁזָר
 וּתְכַלֶּת וְאַרְגָּמָן וְתִלְעָת שְׁנֵי כָּרְבִים מַעֲשֶׂה חֹשֶׁב תַּעֲשֶׂה
 אֹתָם: ב אַרְבָּ | הִירִיעָה הָאֶחָת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בְּאַמָּה
 וְרַחֲב אַרְבַּע בְּאַמָּה הִירִיעָה הָאֶחָת מְדָה אֶחָת
 לְכָל־הִירִיעֹת: ג חֲמֵשׁ הִירִיעֹת תִּהְיֶינָן חִבְרוֹת אִשָּׁה
 אֶל־אֶחָתָהּ וְחֲמֵשׁ יְרִיעֹת חִבְרוֹת אִשָּׁה אֶל־אֶחָתָהּ:

[26] 1. And you shall make the tabernacle with ten curtains of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet; with kerubim of skilful work shall you make them. 2. The length of one curtain shall be twenty eight cubits, and the breadth of one curtain four cubits; and every one of the curtains shall have one measure. 3. The five curtains shall be coupled together one to another; and other five curtains shall be coupled one to another.

[26] 1. Y harás el tabernáculo con diez cortinas de lino fino torcido, azul, púrpura y escarlata; con querubines de hábil trabajo los harás. 2. La longitud de una cortina será de veintiocho codos, y la anchura de la misma cortina, de cuatro codos; y cada una de las cortinas tendrá una medida. 3. Las cinco cortinas se acoplarán entre sí; y otras cinco cortinas estarán unidas entre sí.

שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

וַעֲשִׂיתָ לְלֵאָהּ תְּכֵלֶת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הָאַחַת מִקְצֵה
 בַּחֲבֵרֶת וְכֵן תַּעֲשֶׂה בְּשֵׁפֶת הַיְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה בַּמַּחְבֵּרֶת
 הַשְּׁנִיָּתָה: הַחֲמִשִּׁים לְלֵאָהּ תַּעֲשֶׂה בַּיְרִיעָה הָאַחַת
 וְחֲמִשִּׁים לְלֵאָהּ תַּעֲשֶׂה בְּקֵצֵה הַיְרִיעָה אֲשֶׁר בַּמַּחְבֵּרֶת
 הַשְּׁנִיָּתָה מִקְבִּילֹת הַלְּלֵאָהּ אִשָּׁה אֶל-אַחֲתָהּ: וַעֲשִׂיתָ
 חֲמִשִּׁים קְרָסִי זֶהָב וְחֲבֵרֶת אֶת-הַיְרִיעוֹת אִשָּׁה אֶל-אַחֲתָהּ
 בְּקְרָסִים וְהָיָה הַמְּשֻׁכָּן אֶחָד: פ

4. And you shall make loops of blue upon the edge of the one curtain that is at the edge of the first coupling; and likewise shall you make in the uttermost edge of the curtain, that is outmost in the second coupling. 5. Fifty loops shall you make in the one curtain, and fifty loops shall you make in the edge of the curtain that is in the coupling of the second; that the loops may take hold one of another. 6. And you shall make fifty clasps of gold, and couple the curtains together with the clasps; and it shall be one tabernacle.

4. Y harás lazadas de azul en la orilla de la única cortina que está en la orilla de la primera unión; y harás lo mismo en la orilla de la cortina, que está en la segunda unión. 5. Cincuenta lazadas haréis en la primera cortina, y cincuenta lazadas haréis en la orilla de la cortina que está en la unión de la segunda; para que los lazos se agarren unos a otros. 6. Y harás cincuenta broches de oro, y unirás las cortinas con los broches; y será un solo tabernáculo.

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תִּפְאֶרֶת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

וַעֲשִׂיתָ יְרִיעוֹת עֲזִים לְאַהֶל עַל-הַמְּשֻׁכָּן עֲשֶׂתִּי-עֶשְׂרֵה
 יְרִיעוֹת תַּעֲשֶׂה אֹתָם: הַאֲרָךְ | הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁלֹשִׁים
 בְּאַמָּה וְרֹחַב אַרְבַּע בְּאַמָּה הַיְרִיעָה הָאַחַת מִדָּה אַחַת

לְעֲשׂוֹתִי עֲשׂוּרָה יְרִיעֹת: ט וְחִבְרַתְּ אֶת־חֲמֹשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד
 וְאֶת־שֵׁשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד וְכַפְלֹתְ אֶת־הַיְרִיעָה הַשְּׁשִׁית
 אֶל־מוֹל פְּנֵי הָאֹהֶל: י וְעֲשִׂיתְ חֲמֹשִׁים לְלֹאֵת עַל שֹׁפֵת
 הַיְרִיעָה הָאֶחָת הַקִּיצְנָה בַּחֲבֵרֹת וְחֲמֹשִׁים לְלֹאֵת עַל
 שֹׁפֵת הַיְרִיעָה הַחֲבֵרֹת הַשְּׁנִיית: יא וְעֲשִׂיתְ קְרוֹסֵי נְחֹשֶׁת
 חֲמֹשִׁים וְהִבַּאת אֶת־הַקְּרוֹסִים בְּלֹאֵת וְחִבְרַתְ אֶת־הָאֹהֶל
 וְהָיָה אֶחָד:

7. And you shall make curtains of goats' hair to be a covering upon the tabernacle; eleven curtains shall you make. 8. The length of one curtain shall be thirty cubits, and the breadth of one curtain four cubits; and the eleven curtains shall be all of one measure. 9. And you shall couple five curtains by themselves, and six curtains by themselves, and shall double the sixth curtain at the front of the Tent. 10. And you shall make fifty loops on the edge of the one curtain that is outmost in the coupling, and fifty loops in the edge of the curtain which couples the second. 11. And you shall make fifty clasps of bronze, and put the clasps into the loops, and couple the tent together, that it may be one.

7. Y harás cortinas de pelo de cabra para cubrir el tabernáculo; once cortinas harás. 8. La longitud de una cortina será de treinta codos, y la anchura de la misma cortina, de cuatro codos; y las once cortinas serán todas de una misma medida. 9. Y juntarás cinco cortinas separadas, y seis cortinas separadas, y doblarás la sexta cortina al frente de la Tienda. 10. Y harás cincuenta lazadas en la orilla de la una cortina que está en el extremo de la unión, y cincuenta lazadas en la orilla de la cortina que está en la unión de la segunda. 11. Y harás cincuenta broches de bronce, y pondrás los broches en los lazos, y unirás la tienda, para que sea una sola.

רביעי - משה (נצח)

REVII - MOSHEH (NETZACH)

יב וּסְרַח הָעֵדוּף בִּירִיעֹת הָאֹהֶל חֲצִי הַיְרִיעָה הָעֵדוּפֹת
 תְּסֻרַח עַל אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן: יג וְהָאִמָּה מְזָה וְהָאִמָּה מְזָה
 בְּעֵדוּף בְּאֶרֶץ יְרִיעֹת הָאֹהֶל יִהְיֶה סְרוּחַ עַל־צִדֵי הַמִּשְׁכָּן

מִזֵּה וּמִזֵּה לְכִסְתּוֹ: יד וְעָשִׂיתָ מְכֻסָּה לְאַהֲלֵ עֹרֹת אֵילָם
מֵאֲדָמִים וּמְכֻסָּה עֹרֹת תְּחָשִׁים מִלְּמַעְלָה: פ

12. And the remnant that remains of the curtains of the tent, the half curtain that remains, shall hang over the back of the tabernacle. 13. And a cubit on the one side, and a cubit on the other side of that which remains in the length of the curtains of the tent, it shall hang over the sides of the Tent on this side and on that side, to cover it. 14. And you shall make a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering above of goats' skins.

12. Y el remanente que quede de las cortinas de la tienda, la media cortina que quede, colgará sobre la parte trasera del tabernáculo. 13. Y un codo de un lado, y un codo del otro lado de lo que quedare a lo largo de las cortinas de la tienda, colgará sobre los lados de la tienda de un lado y de aquel lado, para cubrir eso. 14. Y harás para la tienda una cubierta de pieles de carneros teñidas de rojo, y una cubierta encima de pieles de machos cabríos.

חַמִּישִׁי – אַהֲרֹן (הוֹד)

CHAMISHI - AHARON (HOD)

טו וְעָשִׂיתָ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שֹׁטִים עֹמְדִים:
טז עֶשֶׂר אַמּוֹת אַרְבַּע הַקְּרָשׁ וְאַמָּה וַחֲצֵי הָאֵמָה רֹחֵב
הַקְּרָשׁ הָאֶחָד: יז שְׁתֵּי יָדוֹת לַקְּרָשׁ הָאֶחָד מִשְׁלֹבֹת אִשָּׁה
אֶל־אַחַתָּה כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכָל קְרָשֵׁי הַמִּשְׁכָּן: יח וְעָשִׂיתָ
אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קְרָשׁ לְפָאת נִגְבָּה תִּימְנָה:
יט וְאַרְבָּעִים אֲדָנִי־כֶסֶף תַּעֲשֶׂה תַּחַת עֶשְׂרִים הַקְּרָשׁ שְׁנֵי
אֲדָנִים תַּחַת־הַקְּרָשׁ הָאֶחָד לְשְׁתֵּי יָדָיו וּשְׁנֵי אֲדָנִים
תַּחַת־הַקְּרָשׁ הָאֶחָד לְשְׁתֵּי יָדָיו: כ וּלְצֹלַע הַמִּשְׁכָּן
הַשְּׁנִי לְפָאת צְפוֹן עֶשְׂרִים קְרָשׁ: כא וְאַרְבָּעִים אֲדָנִים
כֶּסֶף שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקְּרָשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת

הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד:

15. And you shall make upright boards for the tabernacle of shittim wood. 16. Ten cubits shall be the length of a board, and a cubit and a half shall be the breadth of one board. 17. Two tenons shall there be in one board, connected one with the other; thus shall you make for all the boards of the tabernacle. 18. And you shall make the boards for the tabernacle, twenty boards on the south side southward. 19. And you shall make forty sockets of silver under the twenty boards; two sockets under one board for his two tenons, and two sockets under another board for his two tenons. 20. And for the second side of the tabernacle on the north side there shall be twenty boards; 21. And their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.

15. Y harás tablas verticales para el tabernáculo de madera de acacia. 16. La longitud de una tabla será de diez codos, y la anchura de una tabla será de codo y medio. 17. En una tabla habrá dos espigas unidas una con la otra; así harás para todas las tablas del tabernáculo. 18. Y harás las tablas para el tabernáculo, veinte tablas en el lado sur hacia el sur. 19 Y harás cuarenta basas de plata debajo de las veinte tablas; dos basas debajo de una tabla para sus dos espigas, y dos basas debajo de la otra tabla para sus dos espigas. 20. Y para el segundo lado del tabernáculo en el lado norte, habrá veinte tablas; 21. Y sus cuarenta basas de plata; dos bases debajo de un tablero y dos bases debajo de otro tablero.

שִׁשִׁי – יוֹסֵף (יִסּוּד)

SHISHI - YOSEPH (YESOD)

כב וְלִירְכַתֵּי הַמִּשְׁכָּן יִמָּה תַעֲשֶׂה שְׁשֵׁה קָרְשִׁים: כג וְשְׁנֵי קָרְשִׁים תַעֲשֶׂה לְמִקְצַעַת הַמִּשְׁכָּן בִּירְכַתֵּים: כד וְיִהְיוּ תְאֻמִּם מְלֻמְטָה וְיִחָדּוּ יִהְיוּ תְמִים עַל-רֹאשׁוֹ אֶל-הַטַּבַּעַת הָאֶחָת כֵּן יִהְיֶה לְשֵׁנֵיהֶם לְשְׁנֵי הַמִּקְצַעַת יִהְיוּ: כה וְהָיוּ שְׁמֹנֶה קָרְשִׁים וְאֲדָנֵיהֶם כֹּסֶף שְׁשֵׁה עֶשֶׂר אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד וְשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד:

22. And for the sides of the tabernacle westward you shall make six boards. 23. And two boards shall you make for the corners of the tabernacle in the two sides. 24. And they shall be coupled together beneath, and they shall be coupled together above its head to

one ring; thus shall it be for them both; they shall be for the two corners. 25. And they shall be eight boards, and their sockets of silver, sixteen sockets; two sockets under one board, and two sockets under another board.

22 Y para los lados del tabernáculo hacia el oeste harás seis tablas. 23. Y harás dos tablas para las esquinas del tabernáculo en los dos lados. 24. Y estarán unidos por debajo, y estarán unidos por encima de su cabeza en un solo anillo; así será para ambos; serán para las dos esquinas. 25 Y serán ocho tablas, y sus basas de plata, dieciséis basas; dos bases debajo de un tablero y dos bases debajo de otro tablero.

שְׁבִיעִי – דָּוִד (מַלְכוּת)

SHEVII - DAVID (MALCHUT)

כּו וְעָשִׂיתָ בְּרִיחִים עֲצֵי שִׁטִּים חֲמִשָּׁה לְקַרְשֵׁי צֶלַע-הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָד: כז וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחִים לְקַרְשֵׁי צֶלַע-הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחִים לְקַרְשֵׁי צֶלַע הַמִּשְׁכָּן לִירְכָתַיִם יָמָה: כח וְהַבְּרִיחַ הַתִּיכֵן בְּתוֹךְ הַקַּרְשִׁים מִבְּרַח מִן-הַקְּצֵה אֶל-הַקְּצֵה: כט וְאֶת-הַקַּרְשִׁים תְּצַפֵּה זָהָב וְאֶת-טְבַעְתֵיהֶם תַּעֲשֶׂה זָהָב בְּתִים לְבְרִיחִים וְצִפִּיתָ אֶת-הַבְּרִיחִים זָהָב: ל וְהַקְּמַת אֶת-הַמִּשְׁכָּן כְּמִשְׁפָּטוֹ אֲשֶׁר הִרְאִיתָ בַּהָר: ס

26. And you shall make bars of shittim wood; five for the boards of the one side of the tabernacle, 27. And five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the side of the tabernacle, for the two sides westward. 28. And the middle bar in the midst of the boards shall reach from end to end. 29. And you shall overlay the boards with gold, and make their rings of gold for places for the bars; and you shall overlay the bars with gold. 30. And you shall erect the tabernacle according to its fashion, which was shown to you in the mount.

26. Y harás barras de madera de acacia; cinco para las tablas de un lado del tabernáculo, 27. Y cinco barras para las tablas del otro lado del tabernáculo, y cinco barras para las tablas del lado del tabernáculo, para los dos lados hacia el oeste. 28. Y la barra del medio en medio de las tablas llegará de un extremo a otro. 29. Y cubrirás de oro las tablas, y harás de oro sus argollas por lugares para las barras; y cubrirás de oro las barras. 30. Y levantarás el tabernáculo conforme a su modelo, que te fue mostrado en el monte.

מפטיר

MAFTIR

כו וְעָשִׂיתָ בְּרִיחִים עֲצֵי שִׁטִּים חֲמֹשֶׁה לְקָרְשֵׁי
 צֶלַע-הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָד: כז וְחֲמֹשֶׁה בְּרִיחִים לְקָרְשֵׁי
 צֶלַע-הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית וְחֲמֹשֶׁה בְּרִיחִים לְקָרְשֵׁי צֶלַע
 הַמִּשְׁכָּן לַיְרֻכָּתִים יָמָה: כח וְהַבְּרִיחַ הַתִּיכֹן בְּתוֹךְ
 הַקָּרְשִׁים מִבְּרֶחַ מִן-הַקְּצֵה אֶל-הַקְּצֵה: כט וְאֶת-הַקָּרְשִׁים
 תְּצַפֵּה זָהָב וְאֶת-טַבַּעְתֵיהֶם תַּעֲשֶׂה זָהָב בְּתִים לְבְרִיחֵם
 וְצִפִּיתָ אֶת-הַבְּרִיחִים זָהָב: ל וְהִקַּמְתָּ אֶת-הַמִּשְׁכָּן
 כְּמִשְׁפָּטוֹ אֲשֶׁר הִרְאִיתָ בְּהָר: ס

26. And you shall make bars of shittim wood; five for the boards of the one side of the tabernacle, 27. And five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the side of the tabernacle, for the two sides westward. 28. And the middle bar in the midst of the boards shall reach from end to end. 29. And you shall overlay the boards with gold, and make their rings of gold for places for the bars; and you shall overlay the bars with gold. 30. And you shall erect the tabernacle according to its fashion, which was shown to you in the mount.

26. Y harás barras de madera de acacia; cinco para las tablas de un lado del tabernáculo, 27. Y cinco barras para las tablas del otro lado del tabernáculo, y cinco barras para las tablas del lado del tabernáculo, para los dos lados hacia el oeste. 28. Y la barra del medio en medio de las tablas llegará de un extremo a otro. 29. Y cubrirás de oro las tablas, y harás de oro sus argollas por lugares para las barras; y cubrirás de oro las barras. 30. Y levantarás el tabernáculo conforme a su modelo, que te fue mostrado en el monte.